



INSTRUCTION

INSTRUCCIÓN

MODE D'EMPLOI



T 450 951.0818 | F 450 951.2165
calefactio.com

EN

Temperature Range: 32°-240°F (0°-115°C)
Maximum Pressure: 115 PSI
Adapted Fluids: Water & 50% glycol

INSTALLATION

1) Calvent Automatic Float Vent

Place waterproofing joint between tank and vent. Screw Calvent vent (#CVTOP) onto upper section of tank (M52 x 1.5 connector). Do not over tighten.

Materials

Exterior: Brass
Cover: Brass
Float: Polypropylene
Float guide: Brass
Float mechanism: Stainless Steel
Waterproofing joint: EPDM

2) Drain Valve

Apply Teflon® tape to threading and screw valve (#DV12) onto ½" NPT connection (on lower section of tank).

Materials

Structure: Brass
Ball: Stainless Steel

3) Air & Dirt Separator

Tank comes with built-in air & dirt separator. No installation required.

Materials

Structure: Brass

4) Expansion Tank

Tank must be installed in an upright position on the bracket provided (#BRACKET270MM). Before setup, check to make sure bolts on straps are screwed on tight. Measure air pressure within tank by installing a manometer (pressure gauge) to valve, under black cap. The ONE® series tanks are factory-pressurized to 12 PSI before shipping. It is imperative that tank and system pressure readings match up. Check system pressure, and adjust tank pressure to match. Install tank by screwing NPT connectors to main supply pipe. Tank can be installed either before or after boiler. It is recommended to install isolation valves with unions on each side of the tank to facilitate maintenance.

Materials

Structure: Steel
Bladder tank: EPDM
Paint: Electrostatic

ES

Gama de temperaturas: 32-240°F (0-115°C)
Presión máxima: 115 PSI
Líquidos adecuados: Agua y solución de glicol a 50%

INSTALACIÓN

1) Flotador de venteo automático Calvent

Poner la junta de sellado entre el tanque y el venteo. Atornillar el venteo Calvent (#CVTOP) en la parte superior del tanque (conexión M52 x 1.5). No apretar demasiado.

Materiales

Bastidor: Latón
Tapadera: Latón
Flotador: Polipropileno
Guía del flotador: Latón
Mecanismo de flotador: Acero inoxidable
Junta de sellado: EPDM*

2) Válvula de drenaje

Aplicar cinta de Teflón en las redes y atornillar la válvula (#DV12) a la conexión ½" NPT de la parte inferior del tanque.

Materiales

Bastidor: Latón
Bola: Acero inoxidable

3) Separador de aire y suciedad

El separador de aire y suciedad está integrado al tanque. No es necesario instalarlo.

Materiales

Bastidor: Latón

4) Tanque de expansión

El tanque debe ser instalado verticalmente y sostenido con el soporte incluido (#BRACKET270MM). Antes de iniciar la instalación, compruebe que los pernos de la brida están correctamente apretados. Medir la presión de aire dentro del tanque con un manómetro conectado a la válvula ubicada bajo el tapón negro. Los tanques de la serie The ONE® están previamente cargados a 12 PSI antes de su envío. Es imperativo que la presión del tanque coincida con la del sistema. Compruebe la presión del sistema y ajuste la presión del tanque para que estén iguales. Instale el tanque atornillando las conexiones NPT a la tubería principal de alimentación. El tanque se puede instalar antes o después de la caldera. Se recomienda instalar válvulas de aislamiento con unión de cada lado del tanque para facilitar su mantenimiento.

Materiales

Bastidor: Acero
Vejiga: EPDM
Pintura: Electrostática

*Caucho etileno-propileno-dieno.

FR

Éventail de température : 32-240°F (0-115°C)
Pression maximum : 115 PSI
Fluides adaptés : Eau et solution de glycol à 50%

INSTALLATION

1) Évén à flotte automatique Calvent

Placer le joint d'étanchéité entre le réservoir et l'évent. Vissez l'évent Calvent (#CVTOP) sur la partie supérieure du réservoir (connexion M52 x 1.5). Ne pas trop serrer

Matériaux

Bâti : Laiton
Couvercle : Laiton
Flotte : Polypropylène
Guide de flotte : Laiton
Mécanisme : Acier inoxydable
Joint d'étanchéité : EPDM

2) Valve de drainage

Appliquez du ruban téflon sur les filets et vissez la valve (#DV12) à la connexion ½" NPT de la partie inférieure du réservoir.

Matériaux

Bâti : Laiton
Bille : Acier inoxydable

3) Séparateur d'air et saleté

Le séparateur d'air et saleté est intégré dans le réservoir. Il n'est pas nécessaire de l'installer.

Matériaux

Bâti : Laiton

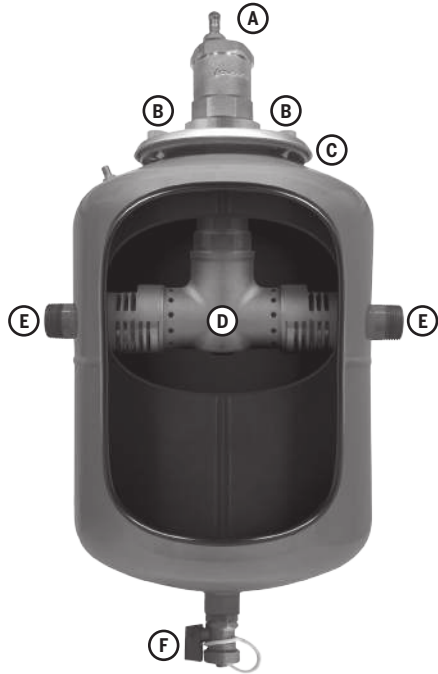
4) Réservoir d'expansion

Le réservoir doit être installé à la verticale et soutenu par le support inclus (#BRACKET270MM). Avant de commencer l'installation, vérifiez que les boulons de la bride soient bien serrés. Mesurez la pression d'air à l'intérieur du réservoir en branchant un manomètre sur la valve située sous le capuchon noir. Les réservoirs de la série The ONE® sont préchargés en usine à 12 PSI avant l'expédition. Il est impératif que la pression du réservoir corresponde à celle du système. Vérifiez la pression du système et ajustez celle du réservoir pour qu'elle soit égale. Installez le réservoir en vissant les raccords NPT au tuyau principal d'alimentation. Le réservoir peut être installé avant ou après la chaudière. Il est recommandé d'installer des valves d'isolation avec union de chaque côté du réservoir afin de faciliter l'entretien.

Matériaux

Bâti : Acier
Vessie : EPDM
Peinture : Electrostatique

THE ONE®



Legend • Leyenda • Légende

- A)** Calvent Automatic Float Vent
Flotador de venteo automático Calvent
Évent à flotte automatique Calvent

- B)** Bolts • Pernos • Boulons

- C)** Flange • Brida • Bride

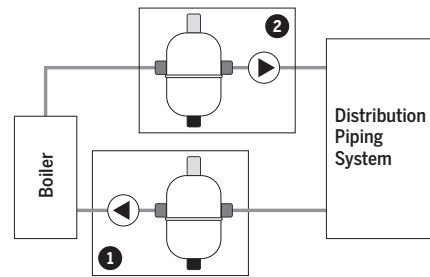
- D)** Air & Dirt Separator
Separador de aire y suciedad
Séparateur d'air et saletés

- E)** 1" MNPT Connection
Conexión 1" MNPT
Connexion 1" MNPT

- F)** Drain Valve
Válvula de drenaje
Valve de drainage

INSTALLATION DIAGRAM 2 POSSIBLE CONFIGURATIONS

EN



USE

After installing the tank, fill the installation. Activate system and bring it up to operating temperature. Check pressure and make sure it does not exceed relief valve recommendations.

MAINTENANCE

Tank: Check tank pressure periodically. If pressure drops, the bladder may be damaged which would compromise proper system operation.

Calvent Automatic Air Vent: During regular maintenance, if isolation valves have been installed on flow line, make sure that the system is depressurized or that the tank is isolated before removing Calvent vent and tank flange. To lower pressure, simply open drain valve. Next, safely remove vent and proceed with cleaning.

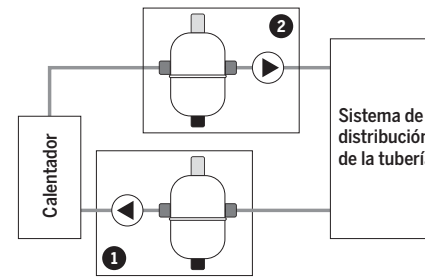
Air & Dirt Separator: During regular maintenance, if isolation valves have been installed on flow line, make sure that the system is depressurized or that the tank is isolated before removing Calvent vent and tank flange. To lower pressure, simply open drain valve. Remove strap and air separator head, and inspect brush. Remove any dirt or debris.

To Drain Tank

- 1) Unscrew cap on drain valve; hook up drain hose to drain hole with 3/4" threaded connector (GHT).
- 2) Remove accumulated solids from tank.
- 3) Close valve again.
- 4) Remove drain hose and screw cap back on.

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN 2 CONFIGURACIONES POSIBLES

ES



FUNCIONAMIENTO

Después de instalar el tanque, proceder a su llenado. Poner en marcha la instalación y llevarla a temperatura de trabajo. Controlar la presión y asegurarse que no exceda el ajuste de la válvula de alivio.

MANTENIMIENTO

Tanque: Controlar regularmente la presión del tanque. Si baja, la vejiga se puede estropear y poner en peligro el buen funcionamiento del sistema.

Flotador de venteo automático Calvent: En caso de obra de mantenimiento, si se instalaron válvulas de aislamiento en la línea de circulación, asegúrese de reducir la presión del sistema o de aislar el tanque antes de retirar el venteo Calvent. Para bajar la presión, basta con abrir la válvula de drenaje. Posteriormente, es posible retirar el venteo de manera segura, y limpiar.

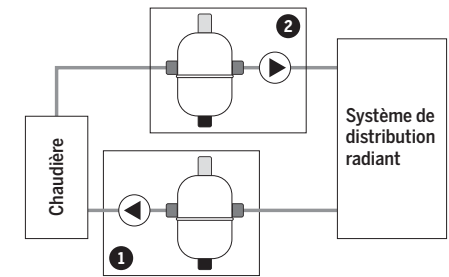
Separador de aire y suciedad: En caso de obra de mantenimiento, si se instalaron válvulas de aislamiento en la línea de circulación, asegúrese de reducir la presión del sistema o de aislar el tanque antes de retirar el venteo Calvent. Para bajar la presión, basta con abrir la válvula de drenaje. Retirar la brida y la cabeza del separador de aire e inspeccionar el cepillo. Retirar los escombros y la suciedad si es necesario.

Para drenar el tanque:

- 1) Desenroscar la tapa de la válvula de drenaje y conectar la línea de drenaje (riego de manguera) con la conexión de rosca 3/4" (GHT) al punto de drenaje.
- 2) Drenar el tanque de los sólidos que puedan haberse acumulado.
- 3) Cerrar la válvula.
- 4) Retirar la línea de drenaje y enroscar la tapa.

SCHEMA D'INSTALLATION 2 CONFIGURATIONS POSSIBLES

FR



UTILISATION

Après avoir installé le réservoir, remplissez l'installation. Mettez l'installation en marche et amenez-la à la température de service. Vérifiez la pression et assurez-vous qu'elle ne dépasse pas le réglage de la soupape de décharge.

ENTRETIEN

Réservoir: Vérifiez périodiquement la pression du réservoir. Si elle baisse, la vessie est peut-être endommagée et met en péril le bon fonctionnement du système.

Évent à flotte automatique Calvent: Si vous devez procéder à des travaux de maintenance, assurez-vous de dépressuriser l'installation ou d'isoler le réservoir si des valves d'isolations ont été installées sur la ligne de circulation avant de retirer l'évent Calvent. Afin d'abaisser la pression, il suffit d'ouvrir la vanne de drainage. Par la suite, il est possible de retirer l'évent de façon sécuritaire et procéder au nettoyage.

Séparateur d'air et saletés: Si vous devez procéder à des travaux de maintenance, assurez-vous de dépressuriser l'installation ou d'isoler le réservoir si des valves d'isolations ont été installées sur la ligne de circulation avant de retirer l'évent Calvent et la bride au-dessus du réservoir. Afin d'abaisser la pression, il suffit d'ouvrir la vanne de drainage. Retirez la bride et la tête du séparateur d'air et inspectez la brosse. Retirez les débris ou la saleté s'il y a lieu.

Pour drainer le réservoir:

- 1) Dévissez le capuchon de la valve de drainage et raccordez la conduite de vidange (boyau d'arrosage) avec le raccord fileté 3/4" (GHT) au point de vidange.
- 2) Vidangez le réservoir des solides qui auraient pu s'accumuler.
- 3) Refermez la valve.
- 4) Retirez la conduite de vidange et revissez le capuchon.